



### City of Vancouver/LSG Update

- **Chinatown community forum set to launch in October**
- **Fire Dragon taking shape with community help**

#### Chinatown community forum set to launch in October

**A three-day community forum organized by the Chinatown Transformation Team in partnership with the University of British Columbia and the Legacy Stewardship Group will be launched in October 2021 to spark discussions on the future of Chinatown as a cultural heritage district.**

With a vision to realize Chinatown's potential as a cultural destination and to pass on its cultural heritage legacy to future generations, "Chinatown Reimagined" is the culmination of a three-year-long process working with the community to create the Chinatown Cultural Heritage and Asset Management Plan (CHAMP) and to explore the feasibility of a UNESCO World Heritage Site designation for Chinatown.

The event will include online sessions exploring innovative and community-led approaches on key topics including: the significance of both tangible and intangible cultural heritage, sustainable community capacity-building, and long-term stewardship.

Presenters and panelists will include community leaders, business operators, heritage practitioners, cultural groups, as well as representatives of Chinatowns in various Canadian cities and around the world.

To be launched on October 16, 2021, this forum brings together people who are passionate about Chinatown's future for conversation as we reflect on the community's resilience when facing challenges and celebrating its long and important history.

The forum welcomes everyone who is interested in supporting Chinatown by sharing bold visions and tangible ideas to create a new, vibrant future for Chinatown.

Stay tuned for more details on ways to join the forum.

#### Fire Dragon taking shape with community help

With less than a month to go before the launch of the exciting Fire Dragon Festival, a pilot project by the Cultural Heritage Working Group, community volunteers are busy helping construct a traditional fire dragon and other preparation works.

To be held from September 24 - 26, 2021, the festival will include:

- a display for the public to view the fire dragon and interact in community engagement events in conjunction with festivities at the Dr. Sun Yet Sen Chinese Classical Gardens;
  - family-friendly Chinese cultural workshops, story-telling activities and performances for the public to partake in; and
  - retail merchants and restaurants in Chinatown will be engaged to celebrate the noodles culture, both Chinese and beyond.
- For more information and volunteers who are interested in helping in the event can email [volunteer@firedragonfestival.com](mailto:volunteer@firedragonfestival.com).



### Community Update

- **Guided tours now available at Chinese Canadian Museum**
- **Project to collect stories of migration**
- **Join special event to "Light Up Chinatown"**

#### Guided tours now available at Chinese Canadian Museum

Visitors to the Chinese Canadian Museum's "A Seat at the Table: Chinese Immigration and BC" exhibition can now book a guided tour conducted in English, Cantonese or Mandarin.

The tours are available by appointment on Saturdays and Sundays at 4 pm. A tour is approximately 45 minutes long, with an additional 45 minutes afterwards for visitors to view the exhibition at their own pace.

English guided tours can be booked directly at <https://www.chinesecanadianmuseum.ca/plan-your-visit>. Cantonese and Mandarin language tours are available upon request subject to availability of the tour guide. Please email [seatatthetable.booking@gmail.com](mailto:seatatthetable.booking@gmail.com) to inquire.



Earlier this month, the Museum celebrated the first anniversary of this inaugural exhibition by offering visitors an individually packaged celebration cookie sourced from Chinatown bakeries.

Guests who took part in a special quiz about the exhibition on site were also entered into a prize draw to win one of two gift certificates to a restaurant in Chinatown.

#### Join special event to "Light Up Chinatown"

Light Up Chinatown!, a free two-day outdoor festival featuring live entertainment, food trucks, lights and lanterns to welcome back friends and visitors to Chinatown, will be held on Saturday, September 11 (11 am to 9 pm) and Sunday, September 12 (11 am to 6 pm) on East Pender and neighbouring streets.

The event is co-hosted by the Vancouver Chinatown Foundation and Vancouver Chinatown Business Improvement Area Society.

Visitors are also invited to join the second Taste of Chinatown—a self-guided culinary tour of Chinatown.

#### PCHC-MoM project to collect stories of migration

Pacific Canada Heritage Centre - Museum of Migration (PCHC-MoM) is inviting the public to participate in a project to help cultivate a wider understanding and appreciation of the history and heritage of Indigenous peoples and migrants (settlers) in Pacific Canada.

The purpose of PCHC-MoM's "From Far and Wide: Pacific Canada Stories" project is to record the stories of Indigenous peoples, migrants and their descendants who arrived through western portals to live on the territories of Indigenous peoples here in Pacific Canada.

Short video essays (8 minutes or less) of a family or migration story created by participants will be shared on the PCHC-MoM website and social media.

For more information about the project, please visit: [pchc-mom.org](http://pchc-mom.org) and/or contact Evelyn at [pchcmom.evelyn@gmail.com](mailto:pchcmom.evelyn@gmail.com).



## 文化傳承督導組最新資訊

- 唐人街社區論壇將於十月舉行
- 義工協助籌辦火龍節工作

### 唐人街社區論壇將於十月舉行

唐人街經濟文化發展專案小組將於本年十月聯同文化傳承督導組及由卑詩大學舉辦一個為期三天的社區論壇，就唐人街未來作為一個文化遺產區的移題引發公眾討論。

「唐人街新展望」論壇的願景是實現唐人街成為一個文化目的地的潛能，以及將傳統文化遺產傳承至未來世代。論壇上將會展示過去三年和社區合作制定「唐人街文化遺產管理計劃」(CHAMP)的工作進度，並探索溫哥華唐人街申請列為聯合國教科文組織世界遺產的可能性。



該計劃的願景是探討唐人街作為文化景區的潛力，和如何傳承文化遺產。論壇的目標是聚集來自擁有不同背景並熱衷於唐人街保育的公眾，展望溫哥華唐人街成為文化遺產區的各種可能性。

論壇將包括網上參與的互動型式討論，探討各種創新和社區主導的關鍵主題，其中包括物質與非物質文化遺產的重要性、可持續的社區能力建設，及長期管理模式等。

參與討論和講座的人士包括社區和商界領袖、傳統歷史專家、文化團體專業人士以及來自加拿大其他城市和世界各地唐人街的代表。

「唐人街新展望」論壇將會在十月十六日揭幕，屆時關注唐人街未來的人士將會聚首一堂，互相分享和思考社區在面對挑戰時展示的堅毅精神，以及一同慶祝唐人街悠久而重要的歷史。

社區論壇歡迎所有有興趣支持唐人街和分享意見的人士參與，共同為唐人街打造一個生氣蓬勃的未來。更多詳情請留意進一步的公布。

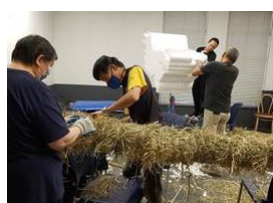
### 義工協助籌辦火龍節工作

社區熱切期待的唐人街火龍節，還有不足一個月便會推出。這個由文化傳承督導組轄下的文化及傳統工作小組發起的試驗項目，獲得不少社區人士支持，包括參與制作火龍和其他準備工作。

在9月24至26日舉行的火龍節，安排的精彩活動包括：

- 在中山公園舉辦傳統火龍展覽供遊客觀賞，並可同時參與公園主辦的節日慶祝活動；
- 適合一家大少的文化工作坊、有關火龍傳統的故事講述和現場表演；以及
- 聯同唐人街內多家商戶和食肆共同推廣中國及其他地方麵食文化的“麵食飄香”活動。

有意加入火龍節義工行列或查詢問題，請發電郵至：  
volunteer@firedragonfestival.com.



## 社區最新資訊

- “一席之地”展覽現可預定導賞團
- 加拿大太平洋文化遺產中心收集移民故事
- 一起點亮唐人街

### “一席之地”展覽現可預定導賞團

前往華裔加人博物館參觀“一席之地”展覽的訪客，現在可以參加以英文、國語或是廣東話提供的導賞團，以加深對展覽的認識和了解。

加入逢星期六及星期日下午四時舉辦的導賞團需要預約，每團大約需時45分鐘，訪客可以在隨後的45分鐘自由參觀展品。

預約英語導賞團可直接登入網頁：<https://www.chinesecanadianmuseum.ca/plan-your-visit>。廣東話及國語導賞團的預約將視乎導賞員的人手安排而定。請以電郵查詢：[seatatthetable.booking@gmail.com](mailto:seatatthetable.booking@gmail.com)

### 展覽一週年紀念慶祝

此外，華裔加人博物館在本月較早時舉行了該館首項展覽“一席之地”的第一週年紀念活動，參觀人士獲送贈由唐人街餅店制作的獨立包裝曲奇餅。

遊客同時可以參加有關展覽資訊的問答遊戲和抽獎活動，有機會贏取由唐人街食肆提供的禮券。



### 加拿大太平洋文化遺產中心收集移民故事

加拿大太平洋文化遺產中心-移民博物館(PCHC-MoM) 現正邀請公眾人士參與一項計劃，協助增加對加拿大太平洋地區內原住民、移民及後代的歷史以及對傳統文化的了解。



這項名為「來自遠方的加拿大太平洋故事」(From Far and Wide: Pacific Canada Stories) 的計劃，目的是收集原住民及由西部門戶移居到加拿大太平洋地區這片原住民土地的移民和他們後代的故事。

計劃要求參與者就他們的家庭或是移民故事制作長度不超過八分鐘的錄像，並放在博物館的網站及社交媒體上與公眾分享。

更多有關這項目的資訊，可以瀏覽網頁：[pchc-mom.org](http://pchc-mom.org) 或以電郵向Evelyn 查詢：[pchcmom.evelyn@gmail.com](mailto:pchcmom.evelyn@gmail.com)

### 一起點亮唐人街

一項由華埠基金會和溫哥華華埠商業促進會聯合舉辦的「點亮華埠」(Light up Chinatown) 免費活動，將會在9月11日(上午11時至晚上9時)及12日(上午11時至晚上6時)推出，以現場表演、美食餐車、璀璨燈色和燈籠迎接訪客重回到唐人街消閒購物。

活動將會集中在片打東街和附近的街道。訪客亦可以參加自助餐飲導賞團，一享唐人街多姿多彩的美食。